

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Polski

Instrukcje Obsługi i Bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie najwyższej jakości produktu Husqvarna. Mamy nadzieję, że będziesz czerpał prawdziwą satysfakcję z jego użytkowania. Zauważ proszę, iż załączone dokumenty zawierają odniesienia do nazwy Atlas Copco.

Grupa Husqvarna gwarantuje jakość tego produktu.

Jeżeli tylko masz jakiegokolwiek pytania skontaktuj się proszę z naszym przedstawicielem lub punktem dilerskim.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi Listwy wibracyjne



SPIS TREŚCI

Wstęp.....	5
Uwaga na temat instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.....	5
Instrukcja dotyczące bezpieczeństwa.....	6
Ostrzeżenia użyte w tekście.....	6
Środki odurzające, alkohol, leki.....	6
Bezpieczeństwo osobiste.....	6
Środki ochrony osobistej.....	6
Środki odurzające, alkohol, leki.....	6
Eksploatacja, środki ostrożności.....	8
Konserwacja, środki ostrożności.....	8
Składowanie.....	8
Informacje ogólne.....	9
Konstrukcja i przeznaczenie.....	9
Budowa.....	9
Obsługa.....	9
Przygotowania przed uruchomieniem.....	9
Eksploatacja.....	9
Przygotowanie.....	9
Regulacja kąta pracy.....	9
Użyj.....	10
Podczas przerwy.....	10
Granice zużycia.....	10
Po każdym 10 godzinach eksploatacji (codziennie).....	10
Smarowanie.....	10
Co 75 godzin pracy (lub co drugi tydzień).....	10
Codziennie.....	10
Składowanie.....	11
Utylizacja.....	11
Dane techniczne.....	12
Masy i wymiary.....	12
Wymiary.....	12

Wstęp

Dziękujemy za wybór produktu firmy Atlas Copco. Od 1873 r. staramy się znajdować nowe i coraz lepsze sposoby zaspokajania potrzeb naszych klientów. Zaprojektowaliśmy wiele nowatorskich i ergonomicznych konstrukcji, które pomagają klientom usprawniać i racjonalizować ich codzienną pracę.

Firma Atlas Copco dysponuje globalną siecią sprzedaży i serwisu, obejmującą centra obsługi klienta i dystrybutorów na całym świecie. Nasi eksperci to najwyższej klasy profesjonalści z bogatą wiedzą o produktach i praktyczną znajomością zastosowań. Dzięki naszemu wsparciu technicznemu klienci we wszystkich zakątkach świata mogą zawsze pracować z maksymalną wydajnością.

Więcej informacji na stronie: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Uwaga na temat instrukcji bezpieczeństwa i obsługi

Celem niniejszych instrukcji jest przekazanie Państwu wiedzy o sposobach efektywnego i bezpiecznego korzystania z tej maszyny. Zawarliśmy w nich także porady i wskazówki odnośnie przeprowadzania regularnej konserwacji tej maszyny.

Przed pierwszym użyciem maszyny należy te instrukcje uważnie przeczytać i zrozumieć.

Instrukcja dotyczące bezpieczeństwa

Aby zredukować ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub poniesienia śmierci przez Ciebie lub inne osoby, przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, naprawy, konserwacji lub wymiany akcesoriów w maszynie, przeczytaj dokładnie i z pełnym zrozumieniem Instrukcję bezpieczeństwa i obsługi.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi umieść w miejscu roboczym i przekaż ich kopie pracownikom. Każdy pracownik powinien zapoznać się z ich treścią przed rozpoczęciem pracy lub naprawy. Tylko do zastosowań profesjonalnych.

Dodatkowo, operator lub pracodawca operatora powinien dokonać oceny specyficznych zagrożeń mogących występować przy poszczególnych zastosowaniach maszyny.

Zachowaj wszelkie ostrzeżenia i instrukcje.

Ostrzeżenia użyte w tekście

Ostrzeżenia użyte w tekście: Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie i Uwaga mają następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie stanie się ona przyczyną śmierci lub poważnych obrażeń.
OSTRZEŻENIE	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie może stać się przyczyną śmierci lub poważnych obrażeń.
PRZESTROGA	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie może stać się przyczyną lżejszych lub średnich obrażeń.

Środki odurzające, alkohol, leki

▲ OSTRZEŻENIE Zabezpiecz obszar pracy

Bałagan na blacie roboczym i niewystarczające oświetlenie mogą powodować wypadki i poważne obrażenia.

- ▶ Utrzymuj miejsce pracy w czystości.
- ▶ Utrzymuj odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.

Obsługa lub konserwacja maszyny może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Pracownicy ci muszą być zdolni do obsługi urządzenia o danej masie i gabarytach. Kieruj się zawsze zdrowym rozsądkiem i prawidłową oceną.

Nie pozwalaj osobom postronnym, dzieciom i gościom zbliżać się do maszyny podczas jej pracy. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad maszyną.

Bezpieczeństwo osobiste

Środki ochrony osobistej

Zawsze używaj odpowiednich środków ochrony osobistej. Operatorzy oraz inne osoby przebywające w obszarze roboczym muszą nosić środki ochronny osobistej, które obejmują co najmniej:

- Hełm ochronny
- Ochronniki słuchu
- Przeciwodpryskowe okulary ochronne z zabezpieczeniem bocznym
- Środki ochrony dróg oddechowych w stosownych przypadkach
- Rękawice ochronne
- Odpowiednie obuwie ochronne
- Odpowiedni kombinezon roboczy lub podobną odzież (nie może być luźna) okrywającą ramiona i nogi.

Środki odurzające, alkohol, leki

▲ OSTRZEŻENIE Środki odurzające, alkohol, leki

Środki odurzające, alkohol i leki mogą mieć wpływ na zdolność oceny sytuacji i koncentrację. Spowolniona reakcja i niewłaściwa ocena sytuacji mogą prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

- ▶ Nie używaj nigdy urządzenia będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.
- ▶ Nikt będący pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków nie ma prawa obsługiwać urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE Ryzyka związane z poślizgnięciem się, potknięciem lub przewróceniem

Istnieje ryzyko poślizgnięcia się, potknięcia lub przewrócenia, np. potknięcia się o węże lub inne przedmioty. Poślizgnięcie się, potknięcie lub przewrócenie może spowodować obrażenia. Aby zmniejszyć ryzyko przestrzegaj następujących zasad:

- ▶ Dopilnuj zawsze, aby żaden wąż ani inny przedmiot nie zawadzał ani tobie ani nikomu innemu.
- ▶ Utrzymuj zawsze stabilną pozycję, rozstawiając stopy na szerokość ramion i zachowując równowagę ciała.

▲ OSTRZEŻENIE Zagrożenie spowodowane kurzem oraz dymem

Kurz oraz/lub dym powstający lub rozprawiany w trakcie pracy urządzenia może spowodować poważne i ciągłe choroby układu oddechowego (np. krzemicę lub inne nieodwracalne, śmiertelne choroby płuc, oraz nowotwory, wady wrodzone płodu oraz/lub podrażnienia skóry).

Niektóre pyły i opary powstające przy zagęszczaniu zawierają substancje, które według wiedzy władz stanu California i władz innych powodują choroby układu oddechowego, raka, wady wrodzone u dzieci, oraz inne zaburzenia związane z rozrodczością. Przykładami takich substancji są:

- Krzem krystaliczny, cement i inne składniki betonu.
- Arsen i chrom wchodzący w skład chemicznie obrabianej gumy.
- Ołów wchodzący w skład farb zawierających ten pierwiastek.

Pył i opary w powietrzu mogą być niewidzialne gołym okiem, a co za tym idzie nie należy polegać na wzroku do stwierdzenia obecności pyłu i oparów w powietrzu.

W celu zmniejszenia zagrożenia powodowanego przez kurz i dym, zastosuj się do następujących zaleceń:

- ▶ Przeprowadź analizę ryzyka specyficzną dla aktualnego miejsca. Analiza ryzyka powinna obejmować zarówno pył i opary powstające przy używaniu maszyny, jak i możliwość rozproszenia pyłu już istniejącego.
- ▶ Stosuj odpowiednie środki techniczne w celu zmniejszenia ilości kurzu i dymu w powietrzu oraz w celu zmniejszenia jego nagromadzenia się na wyposażeniu roboczym, powierzchniach, ubraniu oraz częściach ciała. Tego rodzaju środkami technicznymi są: systemy kontroli powietrza wylotowego oraz systemy gromadzenia pyłu, zraszacze wodne oraz wiercenie na mokro. W miarę możliwości kontroluj emisję kurzu i dymu w miejscu jego powstawania. Upewnij się, że zastosowane środki techniczne są odpowiednio zainstalowane, konserwowane i prawidłowo wykorzystane.
- ▶ Stosuj odpowiednio utrzymane maski przeciwpyłowe zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez pracodawcę oraz zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy. Maski przeciwpyłowe muszą być odpowiednio dobrane do specyfiki danego zadania roboczego oraz obrabianego materiału (w odpowiednich przypadkach wyposażenie takie musi posiadać odpowiednie atesty wydawane przez organizacje rządowe).

- ▶ Zapewnij odpowiednią wentylację miejsca roboczego.
- ▶ W przypadku wyposażenia maszyny w system wylotowy, skieruj strumień powietrza wylotowego tak, aby zminimalizować efekty wzbijania kurzu w środowisku o znacznym zapyleniu.
- ▶ Obsługę i konserwację maszyny przeprowadzaj zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.
- ▶ W miejscu przeprowadzania prac stosuj ubranie zabezpieczające umożliwiające zmycie lub utylizację, przed opuszczeniem miejsca pracy weź prysznic i zmień ubranie na czyste w celu zmniejszenia narażenia siebie oraz innych osób na działanie kurzu i dymu.
- ▶ Unikaj jedzenia, picia oraz palenia wyrobów tytoniowych w miejscach o znacznym zadymieniu lub zapyleniu.
- ▶ Po opuszczeniu miejsca przeprowadzania prac dokładnie umyj ręce i twarz, szczególnie przed posiłkiem, piciem napojów, paleniem wyrobów tytoniowych oraz kontaktem z innymi osobami.
- ▶ Przestrzegaj wszystkich odpowiednich przepisów, także przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy.
- ▶ Bierz udział w monitorowaniu powietrza, programach badań lekarskich oraz programach ćwiczeń poświęconych zdrowiu i bezpieczeństwu prowadzonych przez twój pracodawcę lub związek zawodowy, zgodnych z przepisami i zaleceniami BHP. Konsultuj się z lekarzem posiadającym doświadczenie w odpowiednim zakresie medycyny pracy.
- ▶ Współpracuj ze swoim pracodawcą i działem BHP aby zredukować ekspozycję na pył i opary w miejscu pracy i zmniejszyć ryzyko. W oparciu o zalecenia ekspertów d/s zdrowia i bezpieczeństwa należy opracować i wdrożyć efektywne programy poświęcone zdrowiu i bezpieczeństwu, zasady pracy, oraz procedury mające na celu ochronę pracowników i innych osób przed szkodliwą ekspozycją na pył i opary. Konsultuj się z ekspertami.

Eksplatacja, środki ostrożności

▲ OSTRZEŻENIE Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Błędne użytkowanie maszyny, akcesoriów i narzędzi/ostrz tnących może powodować poważne obrażenia ciała lub niebezpieczne sytuacje.

- ▶ Używaj maszyny, akcesoriów i narzędzi zgodnie z instrukcją bezpieczeństwa.
- ▶ Używaj maszyny zgodnie z jej przeznaczeniem i w przewidziany sposób.
- ▶ Używaj odpowiedniej maszyny do wykonywanej pracy.
- ▶ Nie przeciążaj maszyny podczas pracy.
- ▶ Uwzględniaj warunki użytkowania.

Konserwacja, środki ostrożności

▲ OSTRZEŻENIE Modyfikacje maszyny

Jakiegokolwiek modyfikacje maszyny grożą obrażeniami operatora lub osób postronnych.

- ▶ Nigdy nie wprowadzaj żadnych modyfikacji do maszyny. Maszyny które zostały poddane modyfikacjom nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością producenta za produkt.
- ▶ Używaj zawsze wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów eksploatacyjnych zatwierdzonych przez firmę Atlas Copco.
- ▶ Uszkodzone lub zużyte części wymieniaj bezzwłocznie na nowe.
- ▶ Zużyte części wymieniaj w odpowiednim czasie.

▲ OSTRZEŻENIE Uszkodzone części maszyny

Brak konserwacji powoduje uszkodzenie i zużycie części, co może powodować wypadki.

- ▶ Sprawdzaj ruchome części pod kątem niedopasowania lub utykania.
- ▶ Sprawdzaj maszynę pod kątem pękniętych lub inaczej uszkodzonych części.
Uszkodzone lub zużyte części mogą wpływać negatywnie na eksploatację maszyny.

Składowanie

- ◆ Przechowuj maszynę w stanie zablokowanym, w bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

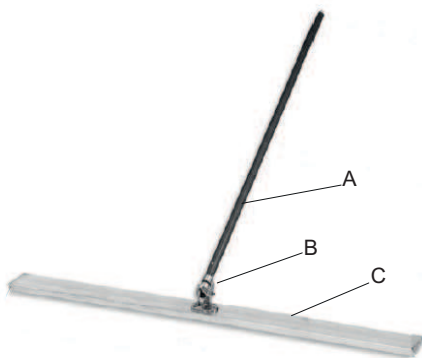
Informacje ogólne

Aby ograniczyć ryzyko odniesienia przez operatora lub osoby trzecie poważnych obrażeń ciała, a nawet poniesienia śmierci, przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa zamieszczonymi na poprzednich stronach niniejszej instrukcji.

Konstrukcja i przeznaczenie

Model BV 20H to belka niewibracyjna, która nie jest wyposażona w silnik wibracyjny.

Budowa



- A. Rękojeść
- B. Przegub obrotowy
- C. Belka

Obsługa

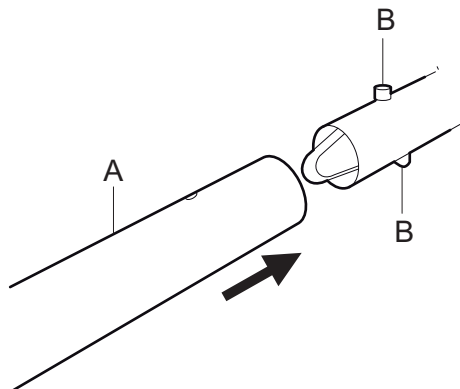
Przygotowania przed uruchomieniem

Eksploatacja

UWAGA Uchwyt jest zdemontowany w celu ułatwienia transportu.

Montaż łącznika uchwytu

Zamocuj łącznik uchwytu (A). Sprawdź, czy trzpienie blokujące (B) są prawidłowo osadzone w otworach w rurze, blokując uchwyt oraz łącznik w pozycji zmontowanej.



Przygotowanie BV 20H

1. Sprawdź ogólny stan wyposażenia.
UWAGA Natychmiast wymień wszelkie uszkodzone elementy.

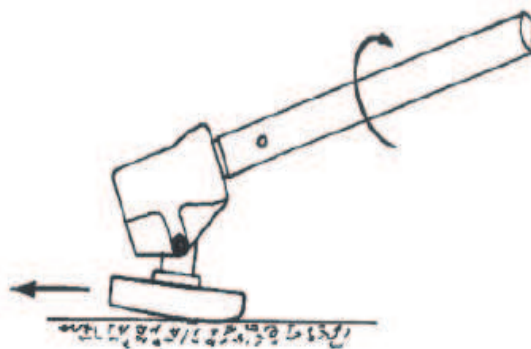
Ogólne czynności kontrolne

Przed rozpoczęciem eksploatacji modelu BV 20H:

1. Oczyszczyć maszynę i sprawdzić prawidłowość jej funkcjonowania.
2. Wzrokowo sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń.

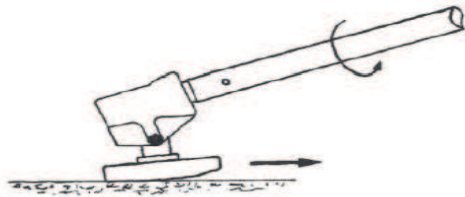
Regulacja kąta pracy

1. Przesuń belkę po powierzchni betonu.
2. Jednocześnie obróć łącznik uchwytu w kierunku lewoskrętnym.



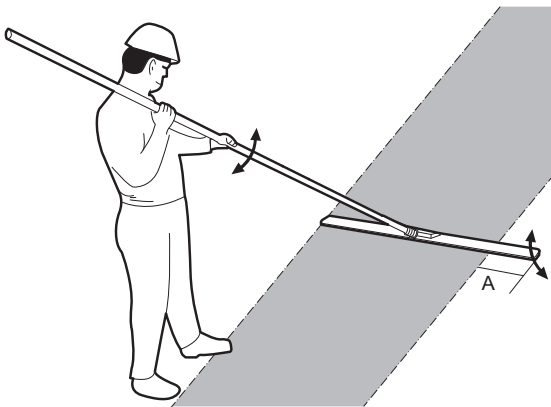
3. Ułóż łącznik uchwytu na ramieniu.
4. Przesuń belkę do tyłu.

5. Jednocześnie obróć łącznik uchwytu w celu takiego ustawienia kąta roboczego, aby bliższa krawędź belki była lekko uniesiona.



Użyj

1. Pokryj powierzchnię pod belką olejem formierskim w celu uniknięcia klejenia się do niej betonu.
2. Ustaw belkę na początku pierwszej sekcji roboczej.
3. Obróć i ustaw łącznik uchwytu w pozycji odpowiadającej optymalnemu kątowi nachylenia belki do powierzchni betonu. Patrz rozdział "Regulacja kąta roboczego".
4. Ułóż łącznik uchwytu na ramieniu.
5. Powoli idź do tyłu pociągając za sobą belkę. Ślady stóp zostaną usunięte w wyniku działania wibracji belki.
6. W trakcie wygładzania następnej sekcji ustaw belkę tak, aby zachodziła ona na wygładzony pas na szerokość 15 cm (5,9 cala) (A).



Podczas przerwy

- ◆ Stawiaj zawsze maszynę na ziemi, tak aby nie mogła spaść.

UWAGA Nie używaj belki do przemieszczania betonu na boki.

Granice zużycia

Regularne przeprowadzanie czynności obsługowych jest podstawowym warunkiem niezawodnej i wydajnej eksploatacji urządzenia. Dokładnie stosować się do zaleceń instrukcji konserwacji.

- ◆ Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych maszyny należy ją oczyścić w celu uniknięcia zagrożenia narażenia na działanie substancji szkodliwych, patrz rozdział "Zagrożenie pyłem i dymem".
- ◆ Stosować wyłącznie oryginalne komponenty. Wszelkie szkody lub usterki spowodowane zastosowaniem nieoryginalnych komponentów nie są objęte rozszerzeniem gwarancyjnym lub ubezpieczeniem z tytułu wad produktu.
- ◆ Czyszcząc maszynę za pomocą rozpuszczalników, zwrócić uwagę na zgodność z przepisami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracy i zapewnić odpowiednią wentylację.
- ◆ W celu przeprowadzenia przeglądu skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym warsztatem.

Po każdym 10 godzinach eksploatacji (codziennie)

Smarowanie

UWAGA Nie mieszaj smarów o różnych parametrach.

Po dłuższym okresie eksploatacji może zajść potrzeba przesmarowania urządzenia obrotowego pomiędzy łącznikiem uchwytu a belką. Stosuj smar typu Shell Regina 2 lub jego zamiennik.

Co 75 godzin pracy (lub co drugi tydzień)

Codziennie

Po zakończeniu użytkowania oczyść belkę za pomocą wody i szczotki. Usunięcie stwardniałego betonu jest trudne, czystość powierzchni jest ważnym elementem zapewniającym uzyskanie dobrych wyników pracy.

Pokryj belkę cienką powierzchnią środka smarnego (oleju) w celu ułatwienia kolejnej operacji czyszczenia.

BV 20H

- ◆ Sprawdź śruby i nakrętki. Dokręć je w razie potrzeby.

Składowanie

- ◆ Przed rozpoczęciem przechowywania odpowiednio wyczyść maszynę, aby usunąć wszelkie niebezpieczne substancje. Patrz rozdział "Zagrożenie spowodowane pyłem oraz oparami"
- ◆ Zawsze przechowuj maszynę w suchym miejscu.

Utylizacja

Zużyta maszynę należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami w sposób zapewniający recykling jak największej części materiałów i maksymalnie ograniczający negatywny wpływ na środowisko.



Dane techniczne

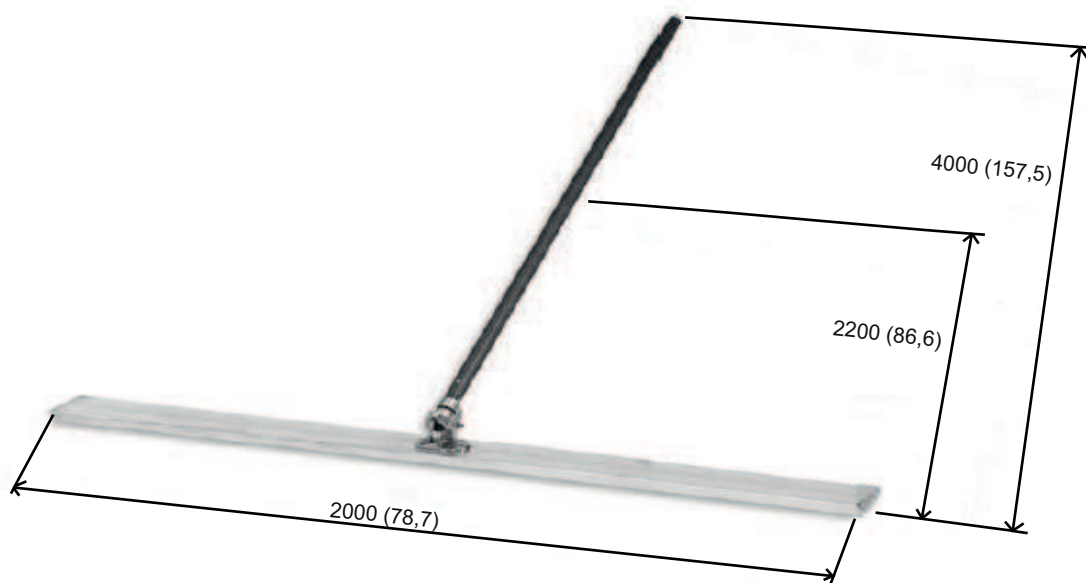
Masy i wymiary

	BV 20H
Masa całkowita, kg (funty)	7,5 (16,5)
Masa łącznika uchwytu, kg (funty)	1,3 (2,9)
Wymiary belki (Dł. x Szer. x Wys.) mm (cale)	2000 x 152 x 35 (78,7 x 5,98 x 1,37)
Wymiary uchwytu (2 szt) Dł. x Szer. x Wys. mm (cale)	1800 x 2, Ø44 (70,86 x 0,08, Ø1.73)
Szerokość robocza pod belką, m (stopy)	2 (6,56)

Wymiary

mm (in.)

BV 20H



Nieupoważnione korzystanie z instrukcji lub kopiowanie jej treści (również częściowe) jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaku towarowego, nazewnictwa modeli, numerów części i rysunków.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1722 14 | 2015-04-16

Atlas Copco

www.atlascopco.com